

TESLA

TESLA PetCare Station TQ500 Pro

Uživatelský manuál / User guide 2.0

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste si vybral TESLA PetCare Station TQ500 Pro.

Před použitím zařízení si prosím důkladně přečtete pravidla bezpečného používání a dodržujte všechna běžná bezpečnostní pravidla.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ **TENTO VÝROBEK JE URČENÝ POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI.**

Tento spotřebič je složitě elektromechanické zařízení, věnujte prosím pozornost těmto pokynům:

- Je určen výhradně pro domácí použití; za nevhodné použití nebo za použití v rozporu s návodem k použití nenese výrobce a dovozce do EU žádnou odpovědnost a nevztahuje se na ně záruka.
- Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití při pokojové teplotě (max. 40°C).
- Nikdy nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.
- Zařízení se automaticky vypne pokud dojde k jeho přehřátí.
- Nepřibližujte sací hubici nebo konec trubice do blízkosti očí nebo uší.
- Nevysávejte vlhké plochy, vodu nebo kapalinu jakékoliv povahy, horké nebo velmi jemné látky (sádra, cement, popel), velké ostré úlomky (skleněné střepy), škodlivé přípravky (rozpouštědla, odstraňovače starých nátěrů), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky), hořlavé a výbušné látky (na bázi benzínu nebo lihu).
- Nikdy neponořujte zařízení do vody, nestříkejte na něj vodu, neoplachujte jej pod tekoucí vodou a neskladujte venku.
- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby bez dostatečných zkušeností nebo znalostí nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, pokud byly proškoleny a upozorněny ohledně bezpečného používání zařízení a jsou si vědomy možných rizik. Děti si se zařízením nesmějí hrát.
- Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Ukládejte zařízení a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí.
- Používejte pouze originální příslušenství, které je určeno k tomuto modelu.
- Nedotýkejte se částí, které jsou připojeny do elektrické sítě, pokud máte mokré ruce.
- Neotevírejte a neopravujte zařízení, vystavujete se tak nebezpečí poranění elektrickým proudem a ztratě záruky.
- Při používání může dojít k nabití elektrostatickým nábojem, který může být uživateli nebezpečný.
- Výrobce a dovozce do Evropské Unie neodpovídá za škody způsobené provozem přístroje jako např. poranění, opaření, požár, zranění, znehodnocení dalších věcí apod.

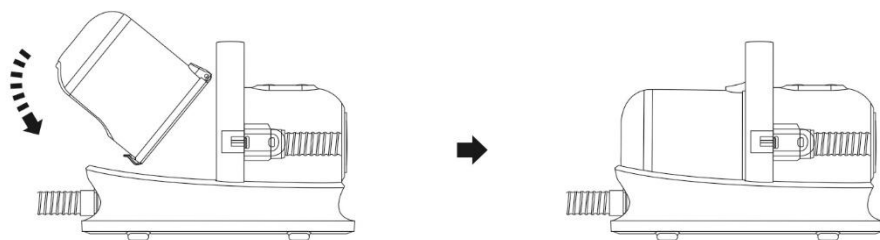
OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte pečlivě, že jste vybalili všechno dodávané příslušenství, doporučujeme vám ponechat si během záruční doby originální papírovou krabici, uživatelský manuál a balicí materiál.

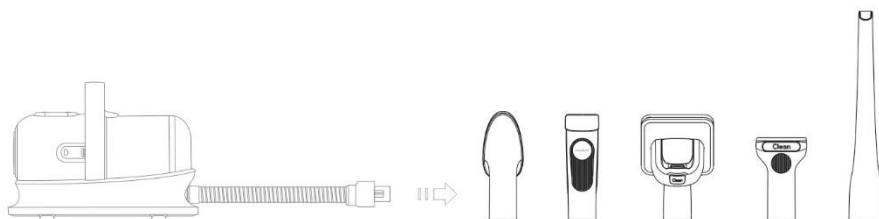
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte spotřebič a příslušenství. Odstraňte všechny fólie, samolepky nebo papír. Zkontrolujte, že zařízení ani žádná jeho součást nejsou poškozeny.

Nasadte zásobník na nečistoty na tělo zařízení



a na hadici nasadte jeden z nástavců

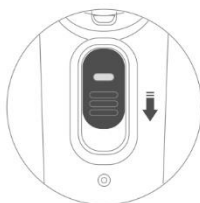


Elektrické nůžky

1



2



- 1 Posuňte přepínač směrem nahoru
- 2 Posuňte přepínač směrem dolů a stiskněte tlačítko



- 1 Zapnutí/Vypnutí zařízení
- 2 Změna sacího výkonu zařízení



Nízký výkon

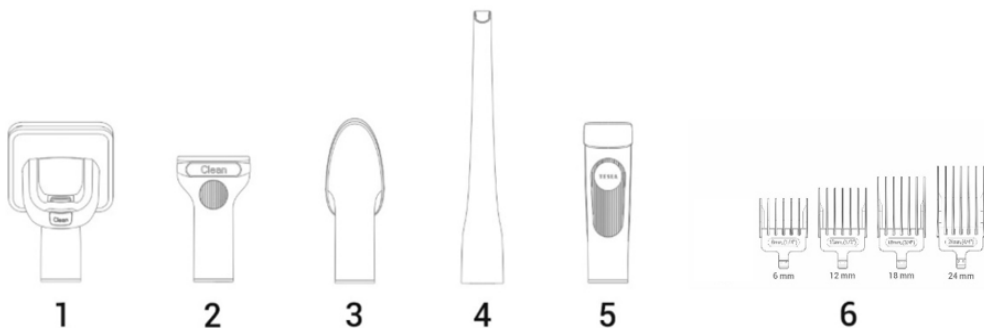


Normální výkon



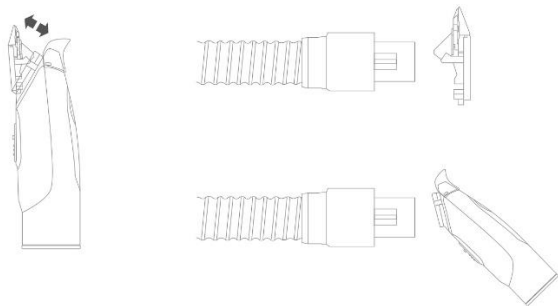
Vysoký výkon

Nástavce



- 1 Dokáže vyčistit volnou srst domácích mazlíčků, srst je nadýchanější.
- 2 Rychle a snadno odstraňuje uvolněné chlupy dlouhosrstých i krátkosrstých psů a koček. Účinně snižuje línání až o 95% odumřelých chlupů a zacuchání. Upozornění: Během používání dávejte pozor na ostří a ostrou polohu, nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste si nezpůsobili úraz.
- 3 Pomáhá při čištění oděvu od chlupů domácích mazlíčků.
- 4 Usnadní vyčištění špatně dostupných míst např. v sedací soupravě.
- 5 Ostříhá vašeho domácího mazlíčka a zároveň odsaje chlupy do zásobníku na nečistoty. Poznámka: Buďte opatrní na měkké části pokožky zvířete. Nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste svého mazlíčka neporanili.
- 6 Umožní sestříh srsti na různou délku chlupu.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Před instalací nože zatáhněte pohyblivý knoflík pro nastavení nože dolů. Odsajte nečistoty z čepele a zastříhovače.

VYČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA NEČISTOTY

Pro čištění použijte měkký kartáček, opláchněte jej čistou vodou a důkladně osušte.

ČIŠTĚNÍ HEPA FILTRU A PĚNOVÉHO FILTRU

Před čištěním zařízení odpojte zástrčku přírodního kabelu od síťové zásuvky. Zařízení očistěte navlženým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní čisticí prostředky. Maximálního sacího účinku bude vždy dosaženo s čistým HEPA filtrem a prázdným zásobníkem na nečistoty. Po každém vyprázdnění zásobníku doporučujeme vyčistit také HEPA filtr.

HEPA filtr: v případě silného znečištění nebo slabého výkonu zařízení vyměňte filtr za nový. Doporučujeme jej vyměnit minimálně jednou za 6 měsíců.

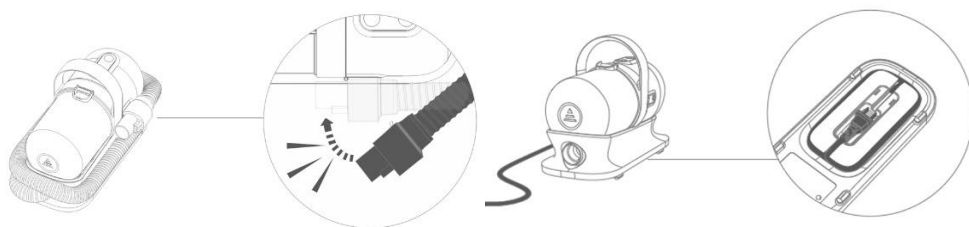
UPOZORNĚNÍ

- **NIKDY nepoužívejte zařízení bez nainstalovaného HEPA filtru.**
- **Zanedbání čištění případně výměny filtrů může vést k poruše zařízení.**
- K čištění filtrů nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Pro zachování filtračních parametrů HEPA filtru/pěnového filtru doporučujeme čištění suchou cestou.
- Pokud se rozhodnete HEPA filtr/pěnový filtr umýt studenou čistou vodou, sníží se jeho filtrační schopnosti. Po několika umytích doporučujeme zakoupit nový HEPA filtr.
- HEPA filtr vyměňte, pokud jej již nelze řádně vyčistit nebo je poškozený.
- HEPA filtr není určen pro mytí v myčce nádobí.
- Dbejte, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly čisté a nepoškozené.
- Než vložíte filtry zpět do zařízení, ujistěte se, že je naprosto suchý (ideálně jej vložte zpět až po 24 hodinách).

Všechny výše uvedené pokyny jsou velmi důležité, pokud vám připadá, že zařízení má slabý sací výkon. Tento stav je jasnou známkou toho, že filtrační systém vyžaduje vyčištění.

ULOŽENÍ HADICE A NAPÁJECÍHO KABELU

Omotejte hadici kolem trupu zařízení ve směru hodinových ručiček a zacvakněte hadici do spony na boku těla.



TECHNICKÁ PODPORA

Potřebujete poradit s nastavením a provozem TESLA PetCare Station TQ500 Pro?

Kontaktujte nás: www.tesla-electronics.eu

SPOTŘEBNÍ MATERIÁL

Spotřební materiál můžete zakoupit v oficiálním obchodě značky TESLA eshop.tesla-electronics.eu

ZÁRUČNÍ OPRAVA

Pro záruční opravu kontaktujte prodejce, u kterého jste TESLA produkt zakoupili.

Záruka se NEVZTAHUJE při:

- použití zařízení k jiným účelům
- běžné opotřebení
- nedodržení „Důležitých bezpečnostních pokynů“ uvedených v uživatelském manuálu
- elektromechanické nebo mechanické poškození zařízení způsobené nevhodným použitím
- škodě způsobené přírodními živly jako je voda, oheň, statická elektřina, přepětí, atd.
- škodě způsobené neoprávněnou opravou
- nečitelném sériovém čísle zařízení

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, TESLA Electronics LTD, prohlašujeme, že toto zařízení je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními norem a předpisů relevantních pro daný typ zařízení.



Tento produkt splňuje požadavky Evropské Unie.



Informujte se prosím o místním systému separovaného sběru elektrických a elektronických výrobků. Postupujte prosím podle místních předpisů a staré výrobky nelikvidujte v běžném domácím odpadu. Správná likvidace starého produktu pomáhá předejít potenciálním negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

Vzhledem k tomu, že se produkt vyvíjí a vylepšuje, vyhrazujeme si právo na úpravu uživatelského manuálu. Aktuální verzi tohoto uživatelského manuálu naleznete vždy na www.tesla-electronics.eu.

Design a specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění, tiskové chyby vyhrazeny.

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für die TESLA PetCare Station TQ500 Pro entschieden haben.

Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte die Regeln zur sicheren Verwendung sorgfältig durch und befolgen Sie alle gängigen Sicherheitsregeln.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS - DIESES PRODUKT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH VORGESEHEN.

Dieses Gerät ist ein komplexes elektromechanisches Gerät, bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen:

- Es ist nur für den Hausgebrauch bestimmt; bei unsachgemäßem Gebrauch oder bei Gebrauch entgegen der Gebrauchsanweisung tragen der Hersteller und der EU-Importeur keine Verantwortung und fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bei Raumtemperatur (max. 40°C) bestimmt.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn es überhitzt.
- Bringen Sie die Saugdüse oder das Schlauchende nicht in die Nähe von Augen oder Ohren.
- Saugen Sie keine nassen Oberflächen, Wasser oder Flüssigkeiten jeglicher Art, heiße oder sehr empfindliche Substanzen (Gips, Zement, Asche), große scharfe Bruchstücke (Glasscherben), schädliche Produkte (Lösungsmittel, alte Abbeizmittel), aggressive Substanzen (Säuren, Reinigungsmittel). Reinigungsmitteln), brennbaren und explosiven Stoffen (auf Benzin- oder Alkoholbasis).
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser, besprühen Sie es nicht mit Wasser, spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab
Wasser und nicht im Freien lagern.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, wenn sie im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult und gewarnt wurden und sich dessen bewusst sind Risiken. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Benutzerreinigung und -wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie nur für dieses Modell vorgesehene Originalzubehör.
- Berühren Sie die an das Stromnetz angeschlossenen Teile nicht mit nassen Händen.
- Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht, da Sie einen Stromschlag riskieren und die Garantie verfällt.
- Während des Gebrauchs kann es sich elektrostatisch aufladen, was für den Benutzer gefährlich sein kann.
- Der Hersteller und Importeur in die Europäische Union haftet nicht für Schäden, die durch den Betrieb des Geräts entstehen, wie z. B. Verletzungen, Verbrühungen, Feuer, Verletzungen, Beeinträchtigung anderer Dinge usw.

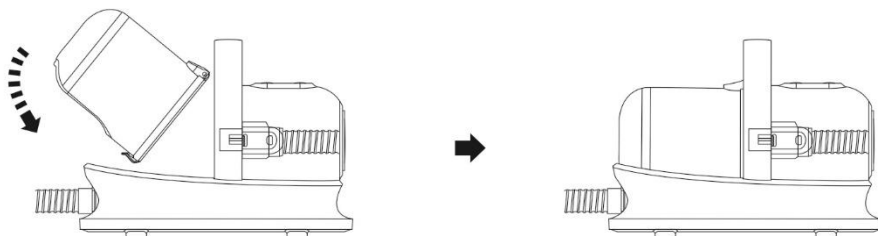
PACKUNGSINHALT

Überprüfen Sie sorgfältig, ob Sie alle mitgelieferten Zubehörteile ausgepackt haben. Wir empfehlen, die Original-Papierverpackung, Bedienungsanleitung und Verpackungsmaterial während der Garantiezeit aufzubewahren.

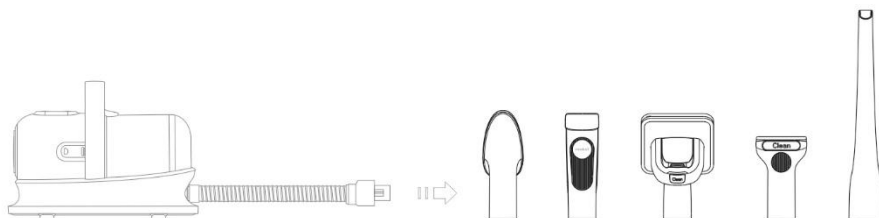
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, entfernen Sie Gerät und Zubehör. Entfernen Sie alle Folien, Aufkleber oder Papiere. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät oder seine Komponenten nicht beschädigt sind.

Setzen Sie den Schmutzbehälter auf den Gerätekörper



und setzen Sie einen der Aufsätze auf den Schlauch



Elektrische Schere

1



2



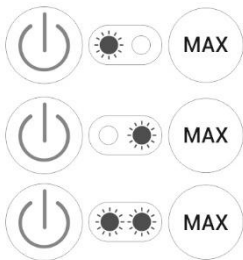
1 Schieben Sie den Schalter nach oben

2 Schieben Sie den Schalter nach unten und drücken Sie die Taste



1 Gerät ein-/ausschalten

2 Saugleistung des Gerätes ändern

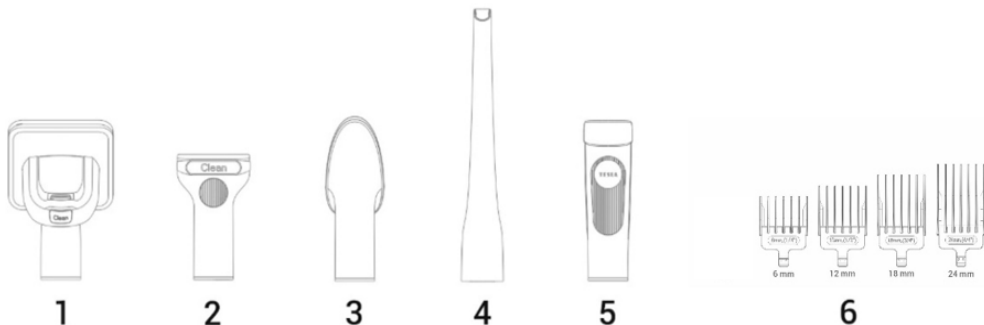


Schlechte Leistung

Normale Leistung

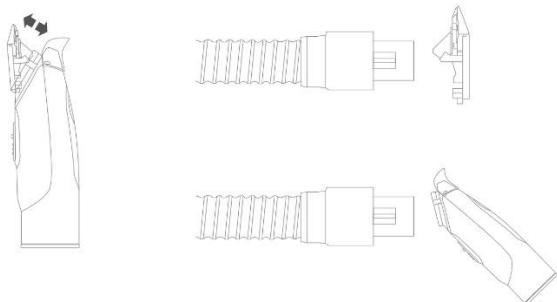
Hochleistung

Anhänge



- 1 Es kann das lose Fell von Haustieren reinigen, das Fell ist flauschiger.
- 2 Entfernt schnell und einfach lose Haare von lang- und kurzhhaarigen Hunden und Katzen. Reduziert effektiv den Haarausfall um bis zu 95 % von abgestorbenen Haaren und Verfilzungen. **Warnung:** Achten Sie während des Gebrauchs auf die Klinge und die scharfe Position. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, um Verletzungen zu vermeiden.
- 3 Hilft, Kleidung von Tierhaaren zu reinigen.
- 4 Es erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Stellen, zB in der Sofagarnitur.
- 5 Es trimmt Ihr Haustier, während die Haare in den Staubbehälter gesaugt werden. Hinweis: Seien Sie vorsichtig mit den weichen Teilen der Haut des Tieres. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, um Ihr Haustier nicht zu verletzen.
- 6 Dadurch können die Haare auf unterschiedliche Haarlängen geschnitten werden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG



Ziehen Sie vor dem Einbau des Messers den beweglichen Messereinstellknopf nach unten. Saugen Sie den Schmutz von der Klinge und dem Trimmer ab.

REINIGUNG DES STAUBBEHÄLTERS

Verwenden Sie zum Reinigen eine weiche Bürste, spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus und trocknen Sie ihn gründlich ab.

REINIGUNG DES HEPA-FILTERS UND DES SCHAUMFILTERS

Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Die maximale Saugwirkung wird immer mit einem sauberen HEPA-Filter und einem leeren Staubbehälter erzielt. Wir empfehlen, den HEPA-Filter nach jeder Entleerung des Tanks zu reinigen.

HEPA-Filter: Bei starker Verschmutzung oder schlechter Leistung des Gerätes den Filter durch einen neuen ersetzen. Wir empfehlen, ihn mindestens alle 6 Monate auszutauschen.

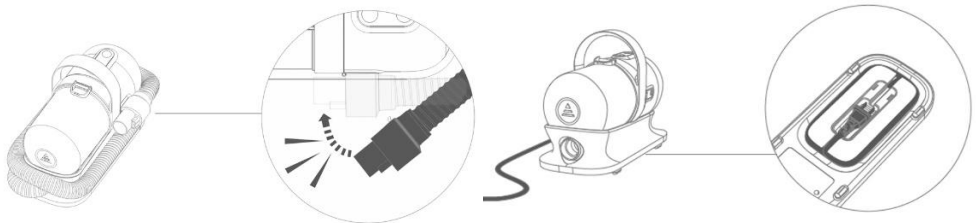
WARNUNG

- **Verwenden Sie NIEMALS einen Staubsauger ohne installierten HEPA-Filter.**
- **Das Versäumnis, die Filter zu reinigen oder auszutauschen, kann zum Ausfall des Geräts führen.**
- Verwenden Sie zur Reinigung der Filter keine aggressiven Wasch- oder Reinigungsmittel oder heißes Wasser.
- Um die Filtrationsparameter des HEPA-Filters/Schaumfilters zu erhalten, empfehlen wir eine chemische Reinigung.
- Wenn Sie den HEPA-Filter/Schaumfilter mit kaltem, sauberem Wasser waschen, wird seine Filterleistung reduziert. Nach mehreren Wäschen empfehlen wir den Kauf eines neuen HEPA-Filters.
- Tauschen Sie den HEPA Filter aus, wenn er sich nicht mehr richtig reinigen lässt oder beschädigt ist.
- Der HEPA Filter ist nicht zum Waschen in der Spülmaschine vorgesehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kontaktflächen und Dichtelemente sauber und unbeschädigt sind.
- Bevor Sie die Filter wieder in das Gerät einsetzen, vergewissern Sie sich, dass es vollständig trocken ist (am besten nach 24 Stunden wieder einsetzen).

Alle oben genannten Anweisungen sind sehr wichtig, wenn Sie das Gefühl haben, dass das Gerät eine schwache Saugleistung hat. Dieser Zustand ist ein deutliches Zeichen dafür, dass das Filtersystem gereinigt werden muss.

AUFBEWAHRUNG VON SCHLAUCH UND NETZKABEL

Wickeln Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn um das Gehäuse des Geräts und lassen Sie den Schlauch in die Klammer an der Seite des Gehäuses einrasten.



TECHNISCHER SUPPORT

Benötigen Sie Hilfe bei der Einrichtung und Bedienung der TESLA PetCare Station TQ500 Pro?

Kontaktieren Sie uns: www.tesla-electronics.eu

VERBRAUCHSMATERIALIEN

Verbrauchsmaterialien können im offiziellen TESLA-eshop eshop.tesla-electronics.eu

GARANTIEREPARATUR

Wenden Sie sich für Garantiereparaturen an den Händler, bei dem Sie das TESLA-Produkt gekauft haben.

Die Garantie deckt NICHT ab:

- Nutzung des Geräts für andere Zwecke
- normaler Verschleiß
- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten „Wichtigen Sicherheitshinweise“.
- elektromechanische oder mechanische Beschädigung des Gerätes durch unsachgemäßen Gebrauch
- Schäden durch natürliche Elemente wie Wasser, Feuer, statische Elektrizität, Überspannung usw.
- Schäden durch nicht autorisierte Reparatur
- nicht lesbare Seriennummer des Geräts

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, TESLA Electronics LTD, erklären hiermit, dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der für den Gerätetyp relevanten Normen und Vorschriften erfüllt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Europäischen Union.



Bitte erkundigen Sie sich nach Ihrem lokalen getrennten Sammelsystem für elektrische und elektronische Produkte. Bitte befolgen Sie die örtlichen Vorschriften und entsorgen Sie alte Produkte nicht im normalen Hausmüll. Die ordnungsgemäße Entsorgung des alten Produkts hilft, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Da das Produkt weiterentwickelt und verbessert wird, behalten wir uns das Recht vor, das Benutzerhandbuch zu ändern. Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie immer unter www.tesla-electronics.eu.

Design und Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden, Druckfehler vorbehalten.

Dear customer,
thank you for choosing the TESLA PetCare Station TQ500 Pro.

Before using the device, please read the safe use rules carefully and follow all common safety rules.

IMPORTANT SAFETY NOTICE - THIS PRODUCT IS FOR DOMESTIC USE ONLY.

This appliance is a complex electromechanical device, please pay attention to the following instructions:

- It is intended for domestic use only; for inappropriate use or for use contrary to the instructions for use, the manufacturer and the EU importer bear no responsibility and are not covered by the warranty.
- The device is only intended for indoor use at room temperature (max. 40°C).
- Never leave the device on unattended.
- The device will automatically turn off if it overheats.
- Do not bring the suction nozzle or end of the tube near eyes or ears.
- Do not vacuum wet surfaces, water or liquid of any nature, hot or very delicate substances (plaster, cement, ash), large sharp fragments (glass shards), harmful products (solvents, old paint removers), aggressive substances (acids, cleaning agents), flammable and explosive substances (based on gasoline or alcohol).
- Never immerse the device in water, do not spray it with water, do not rinse it under running water and do not store outdoors.
- The device can be used by children from 8 years of age and persons without sufficient experience or knowledge or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and warned about the safe use of the device and are aware of the possible risks. Children must not play with the device.
- User cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. Keep the device and its power cord out of the reach of children.
- Use only original accessories intended for this model.
- Do not touch the parts that are connected to the mains when your hands are wet.
- Do not open or repair the device, risking electric shock and voiding the warranty.
- During use, it can become charged with an electrostatic charge, which can be dangerous for the user.
- The manufacturer and importer to the European Union is not responsible for damages caused by the operation of the device, such as injuries, scalds, fire, injuries, impairment of other things, etc.

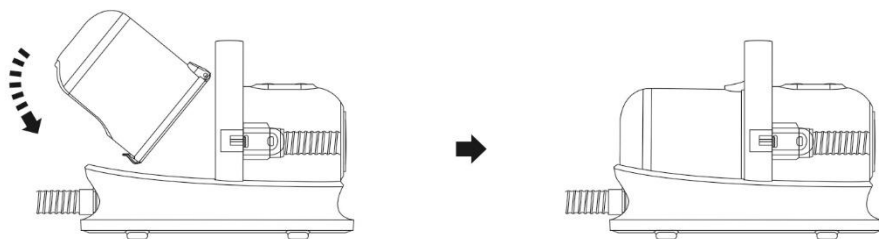
PACKAGE CONTENTS

Check carefully that you have unpacked all supplied accessories, we recommend that you keep the original paper box, user manual and packing material during the warranty period.

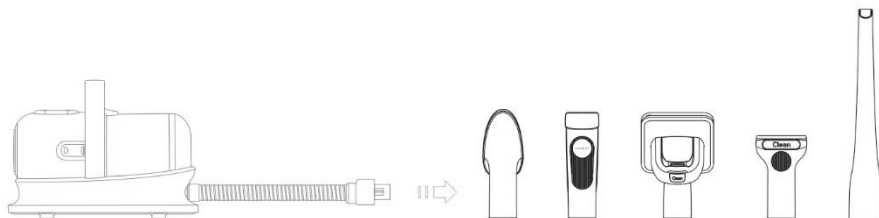
BEFORE FIRST USE

Remove all packaging material, remove appliance and accessories. Remove any foils, stickers or paper. Check that the device or any of its components are not damaged.

Place the dust tank on the body of the device



and put one of the attachments on the hose



Electric scissors

1



2



1 Slide the switch up

2 Slide the switch down and press the button



1 Switch the device on/off

2 Change the suction power of the device



Low performance

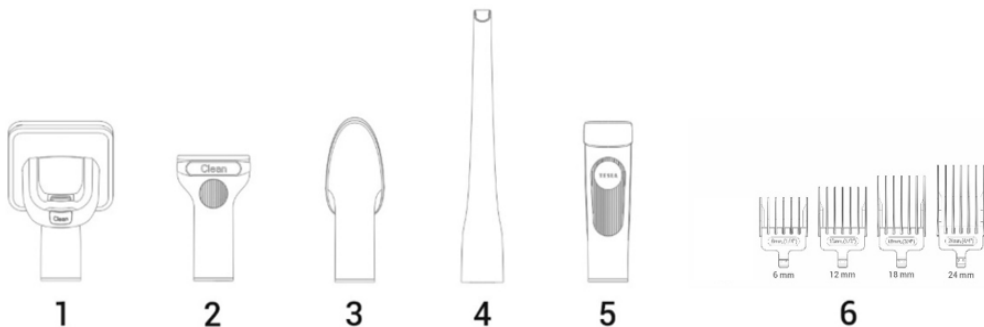


Normal performance



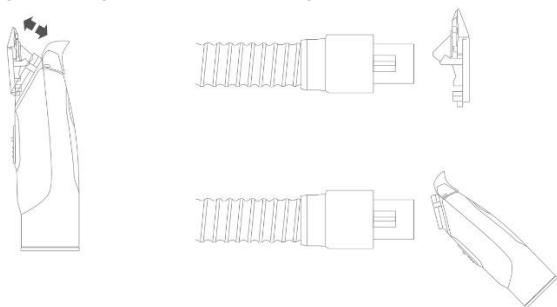
High performance

Attachments



- 1 It can clean the loose fur of pets, the fur is more fluffy.
- 2 Quickly and easily removes loose hair from long- and short-haired dogs and cats. Effectively reduces shedding by up to 95% of dead hair and tangles. Warning: Pay attention to the blade and sharp position during use, do not use excessive force to avoid injury.
- 3 Helps to clean clothes from pet hair.
- 4 It facilitates the cleaning of hard-to-reach places, e.g. in the sofa set.
- 5 It trims your pet while vacuuming the hair into the dust tank. Note: Be careful on the soft parts of the animal's skin. Do not use excessive force to avoid injuring your pet.
- 6 It will allow the hair to be cut to different hair lengths.

CLEANING AND MAINTENANCE



Before installing the knife, pull the movable knife adjustment knob down. Vacuum the dirt from the blade and trimmer.

CLEANING THE DUST TANK

For cleaning, use a soft brush, rinse it with clean water and dry it thoroughly.

CLEANING THE HEPA FILTER AND THE FOAM FILTER

Before cleaning the device, unplug the power cord from the wall outlet. Clean the device with a damp cloth, do not use solvents or abrasive cleaning agents. The maximum suction effect will always be achieved with a clean HEPA filter and an empty dust tank. We recommend cleaning the HEPA filter after each emptying of the tank.

HEPA filter: in case of heavy pollution or poor performance of the device, replace the filter with a new one. We recommend replacing it at least once every 6 months.

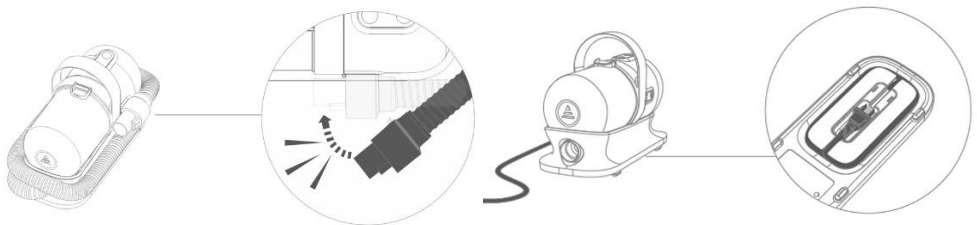
WARNING

- **NEVER use a device without a HEPA filter installed.**
- **Neglecting to clean or replace the filters can lead to device failure.**
- Do not use any aggressive washing or cleaning agents or hot water to clean the filters.
- To preserve the filtration parameters of the HEPA filter/foam filter, we recommend dry cleaning.
- If you choose to wash the HEPA filter/foam filter with cold clean water, its filtering capabilities will be reduced. After several washes, we recommend purchasing a new HEPA filter.
- Replace the HEPA filter if it can no longer be properly cleaned or if it is damaged.
- The HEPA filter is not intended for washing in the dishwasher.
- Make sure that the contact surfaces and sealing elements are clean and undamaged.
- Before putting the filters back into the device, make sure it is completely dry (ideally put it back after 24 hours).

All of the above instructions are very important if you feel that the device has a weak suction power. This condition is a clear sign that the filter system needs cleaning.

HOSE AND POWER CORD STORAGE

Wrap the hose around the body of the device in a clockwise direction and snap the hose into the clip on the side of the body.



TECHNICAL SUPPORT

Need help setting up and operating the TESLA PetCare Station TQ500 Pro?

Contact us: www.tesla-electronics.eu

CONSUMABLES

Consumables can be purchased in the official TESLA store eshop.tesla-electronics.eu.

WARRANTY REPAIR

For warranty repair, contact the dealer where you purchased the TESLA product.

The warranty does NOT cover:

- using the device for other purposes
- normal tear and wear
- failure to observe the "Important safety instructions" listed in the user manual
- electromechanical or mechanical damage to the device caused by inappropriate use
- damage caused by natural elements such as water, fire, static electricity, overvoltage, etc.
- damage caused by unauthorized repair
- unreadable device serial number

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TESLA Electronics LTD, declare that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the standards and regulations relevant to the type of equipment.



This product meets the requirements of the European Union.



Please inquire about your local separate collection system for electrical and electronic products. Please follow local regulations and do not dispose of old products in normal household waste. Proper disposal of the old product helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

As the product is being developed and improved, we reserve the right to modify the user manual. You can always find the current version of this user manual at www.tesla-electronics.eu.

Design and specifications are subject to change without notice, printing errors reserved.

Kedves vásárló!

Köszönjük, hogy a TESLA PetCare Station TQ500 Pro -at választotta.

A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a biztonságos használat szabályait, és tartsa be az összes általános biztonsági szabályt.

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS – EZ A TERMÉK CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA SZOLGÁLHATÓ.

Ez a készülék egy összetett elektromechanikus eszköz, kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csak háztartási használatra készült; a nem rendeltetésszerű vagy a használati utasítással ellentétes használatért a gyártó és az EU importőr nem vállal felelősséget, és nem vonatkozik rájuk a garancia.
- A készülék kizárólag beltéri, szobahőmérsékleten (max. 40°C) történő használatra készült.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül bekapcsolva.
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha túlmelegszik.
- Ne vigye a szívófejet vagy a cső végét szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívózzon fel nedves felületeket, vizet vagy bármilyen folyadékot, forró vagy nagyon kényes anyagokat (vakolat, cement, hamu), nagy éles szilánkokat (üvegszilánk), káros anyagokat (oldószer, régi festékeltávolítók), agresszív anyagokat (savak, tisztítószer, szerek), gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok (benzin vagy alkohol alapú).
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, ne permetezze be vízzel, ne öblítse le folyó víz alatt vízzel, és ne tárolja a szabadban.
- A készüléket 8 éves kortól használhatják gyermekek és kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, ha kioktatták és figyelmeztették őket a készülék biztonságos használatára, és tisztában vannak a lehetséges kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználói tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül. Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol.
- Csak eredeti, ehhez a modellhez készült tartozékokat használjon.
- Ne érintse meg a hálózatra csatlakoztatott alkatrészeket, ha nedves a keze.
- Ne nyissa fel vagy javítsa meg a készüléket, mert fennáll az áramütés veszélye és a garancia elvesztése.
- Használat közben elektrosztatikus feltöltődéssel feltöltődhet, ami veszélyes lehet a felhasználóra nézve.
- A gyártó és az Európai Unióba importáló nem vállal felelősséget a készülék működéséből eredő károkért, mint például sérülések, forrázások, tűz, sérülések, egyéb dolgok károsodása stb.

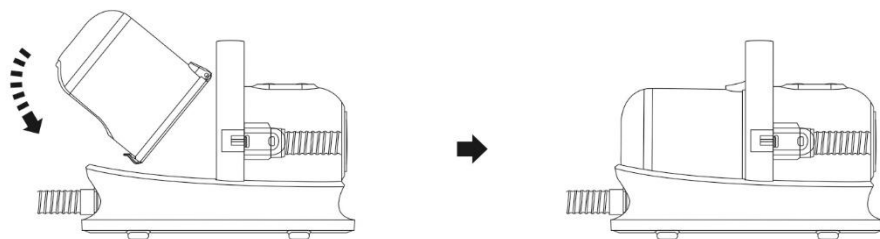
CSOMAG TARTALMA

Gondosan ellenőrizze, hogy az összes mellékelt tartozékot kicsomagolta-e, javasoljuk, hogy a jótállási idő alatt őrizze meg az eredeti papírdobozt, a használati útmutatót és a csomagolóanyagot.

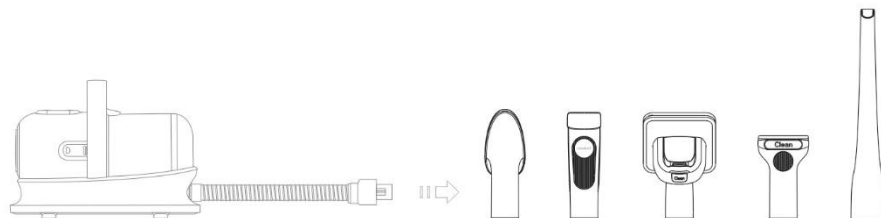
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Távolítson el minden csomagolóanyagot, távolítsa el a készüléket és a tartozékokat. Távolítson el minden fóliát, matricát vagy papírt. Ellenőrizze, hogy a készülék vagy annak bármely alkatrésze nem sérült-e.

Helyezze a szennyeződéstartályt a készülék testére



és helyezze fel az egyik csatlakozót a tömlőre

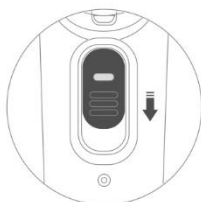
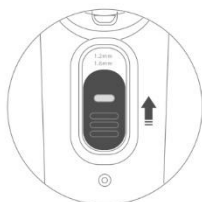


Elektromos olló

1



2



1 Csúsztassa felfelé a kapcsolót

2 Csúsztassa le a kapcsolót, és nyomja meg a gombot



1 Kapcsolja be/ki a készüléket

2 Módosítsa a készülék szívóteljesítményét



Alacsony teljesítmény

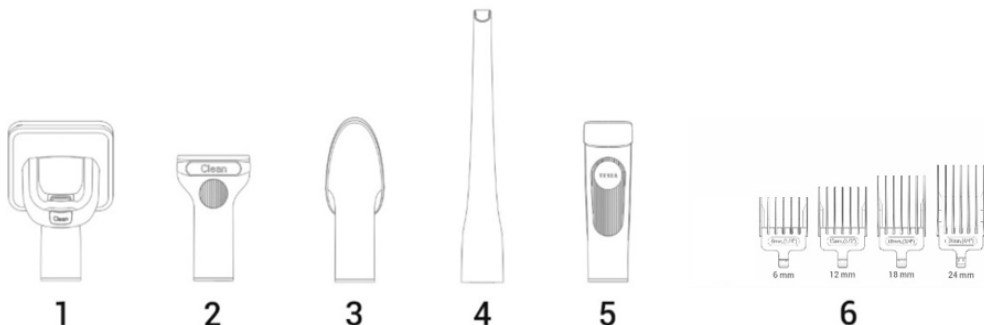


Normális teljesítmény



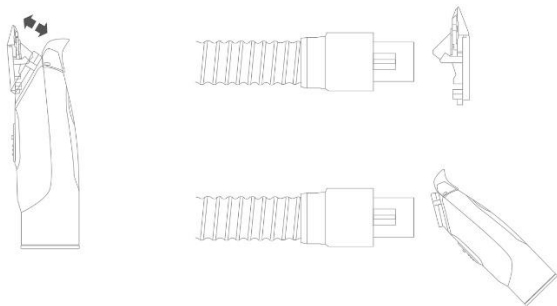
Nagy teljesítményű

Mellékletek



- 1 A házi kedvencek laza szőrét meg tudja tisztítani, a szőr bolyhosabb.
- 2 Gyorsan és egyszerűen eltávolítja a laza szőrt hosszú és rövid szőrű kutyákról és macskákról. Akár 95%-kal hatékonyan csökkenti az elhalt szőrszálak és gubancok hullását. Figyelmeztetés: Használat közben ügyeljen a penge és az éles helyzetre, ne alkalmazzon túlzott erőt a sérülések elkerülése érdekében.
- 3 Segít megtisztítani a ruhákat az állatszőrtől.
- 4 Megkönnyíti a nehezen hozzáférhető helyek tisztítását, pl. az ülőgarnitúrában.
- 5 Megnyírja kedvencét, miközben a szőrt a portartályba szívja. Megjegyzés: Legyen óvatos az állat bőrének lágy részein. Ne alkalmazzon túlzott erőt, hogy elkerülje kedvence sérülését.
- 6 Lehetővé teszi a haj különböző hosszúságúra vágását.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



A kés felszerelése előtt húzza le a mozgatható kés beállító gombot. Porszívózza le a szennyeződést a pengéről és a trimmerről.

A PORTARTÁLY TISZTÍTÁSA

Tisztításhoz használjon puha kefért, öblítse le tiszta vízzel és alaposan szárítsa meg.

A HEPA SZŰRŐ ÉS A HABSZŰRŐ TISZTÍTÁSA A

készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból. Tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával, ne használjon oldószert vagy súroló hatású tisztítószeret. A maximális szívóhatás mindig tiszta HEPA szűrővel és üres portartállyal érhető el. Javasoljuk a HEPA szűrő tisztítását a tartály minden ürítése után.

HEPA szűrő: erős szennyeződés vagy a készülék gyenge teljesítménye esetén cserélje ki a szűrőt egy újra. Javasoljuk, hogy legalább 6 havonta egyszer cserélje ki.

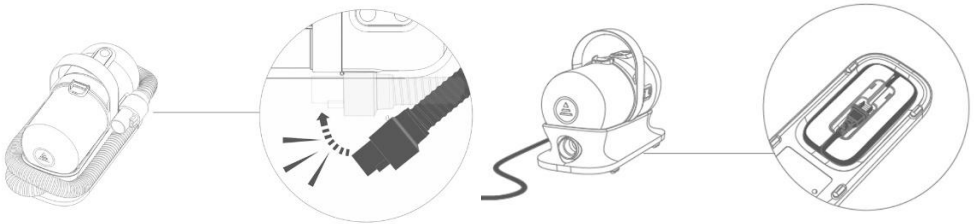
FIGYELMEZTETÉS

- **SOHA ne használja a készüléket HEPA szűrő nélkül.**
- **A szűrők tisztításának vagy cseréjének elhanyagolása a készülék meghibásodásához vezethet.**
- A szűrők tisztításához ne használjon agresszív mosó- vagy tisztítószeret vagy forró vizet.
- A HEPA szűrő/habszűrő szűrési paramétereinek megőrzése érdekében javasoljuk a száraz tisztítást.
- Ha úgy dönt, hogy a HEPA szűrőt/habszűrőt hideg tiszta vízzel mossa, a szűrési képessége csökken. Többszöri mosás után új HEPA szűrő vásárlását javasoljuk.
- Cserélje ki a HEPA szűrőt, ha már nem tisztítható megfelelően, vagy ha megsérült.
- A HEPA szűrő nem mosogatógépben való mosásra szolgál.
- Győződjön meg arról, hogy az érintkező felületek és a tömítőelemek tiszták és sértetlenek.
- Mielőtt visszatenné a szűrőket a készülékbe, győződjön meg arról, hogy teljesen megszáradt (ideális esetben 24 óra elteltével tege vissza).

A fenti utasítások mindegyike nagyon fontos, ha úgy érzi, hogy a készülék gyenge szívóerővel rendelkezik. Ez az állapot egyértelmű jele annak, hogy a szűrőrendszer tisztításra szorul.

TÖMLŐ ÉS A TÁPKÁBEL TÁROLÁSA

Tekerje a tömlőt a készülék teste köré az óramutató járásával megegyező irányban, és pattintsa be a tömlőt a test oldalán lévő kapocsba.



TECHNIKAI TÁMOGATÁS

Segítségre van szüksége a TESLA PetCare Station TQ500 Pro beállításához és üzemeltetéséhez?
Lépjen kapcsolatba velünk: www.tesla-electronics.eu.

FOGYÓESZKÖZÖK

A fogyóeszközök a hivatalos TESLA eshopban vásárolhatók meg: eshop.tesla-electronics.eu.

GARANCIA JAVÍTÁS

Garanciális javítással kapcsolatban forduljon ahhoz a kereskedőhöz, ahol a TESLA terméket vásárolta.

A garancia NEM vonatkozik:

- a készüléket más célokra használja
- normál kopás és kopás
- a használati útmutatóban felsorolt "Fontos biztonsági előírások" figyelmen kívül hagyása
- a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő elektromechanikus vagy mechanikai sérülései
- természeti elemek, például víz, tűz, statikus elektromosság, túlfeszültség stb.
- jogosulatlan javítás által okozott károk
- olvashatatlan készülék sorozatszáma

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a TESLA Electronics LTD, kijelentjük, hogy ez a berendezés megfelel az alapvető követelményeknek és a szabványok és előírások egyéb vonatkozó rendelkezéseinek, amelyek a berendezés típusára vonatkoznak.



Ez a termék megfelel az Európai Unió követelményeinek.



Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív gyűjtési rendszeréről. Kérjük, kövesse a helyi előírásokat, és ne dobja a régi termékeket a normál háztartási hulladék közé. A régi termék megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív következményeket.

A termék fejlesztése és továbbfejlesztése során fenntartjuk a jogot a használati útmutató módosítására. A használati útmutató aktuális verziója mindig megtalálható a www.tesla-electronics.eu oldalon.

A kivitel és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak, a nyomtatási hibák jogát fenntartjuk.

Gerbiamas kliente,
dėkojame, kad pasirinkote TESLA PetCare Station TQ500 Pro.

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite saugaus naudojimo taisykles ir laikykitės visų bendrųjų saugos nurodymų.

SVARBUS SAUGUMO ĮSPĖJIMAS ŠIS GAMINYS SKIRTAS TIK NAUDOJIMUI BUITYJE.

Šis prietaisas yra sudėtingas elektromechaninis įrenginys. Prašome atkreipti dėmesį į šiuos nurodymus:

- Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui; gamintojas ir importuotojas į ES neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo nesilaikant naudotojo vadovo.
- Tokiu atveju garantija netaikoma.
- Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose esant kambario temperatūrai (maks. 40 °C).
- Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Įrenginys automatiškai išsijungs jam perkaitus.
- Laikykite siurbimo antgalį ar vamzdžio galą toliau nuo akių ir ausų.
- Nesiurbkite drėgnų paviršių, vandens ar kitų skysčių, karštų ar labai smulkių medžiagų (pvz. gipso, cemento, pelėnų), didelių aštrių nuolaužų (stiklo šukių), pavojingų cheminių medžiagų (tirpiklių, dažų nuėmėjų), agresyvių medžiagų (rūgščių, valiklių), degių ir sprogių medžiagų (pvz. benzino ar alkoholio pagrindu).
- Neparandinkite prietaiso į vandenį, nepurškite jo vandeniu, neplaukite po tekančiu vandeniu ir nelaikykite jo lauke.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų bei asmenys, neturintys pakankamai žinių ar patirties arba turintys ribotus fizinius, jutimo ar psichinius gebėjimus, tik jei jie buvo tinkamai apmokyti, informuoti apie galimą riziką ir moka naudotis prietaisu saugiai. Vaikams draudžiama su šiuo prietaisu žaisti.
- Valymą ir priežiūrą vaikai gali atlikti tik su suaugusiųjų priežiūra. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudokite tik originalius šiam modeliui skirtus priedus.
- Nelieskite elektros tinklu prijungtų dalių šlapiomis rankomis.
- Nelupkite ir netaisykite prietaiso – tai gali sukelti pavojų elektros smūgiui ir garantijos praradimą.
- Naudojant prietaisą gali susidaryti elektrostatinis krūvis, kuris gali būti pavojingas naudotojui.
- Gamintojas ir importuotojas į Europos Sąjungą neatsako už žalą, padarytą dėl prietaiso naudojimo, pvz., sužalojimų, nudegimų, gaisro ar kitų objektų sugadinimo.

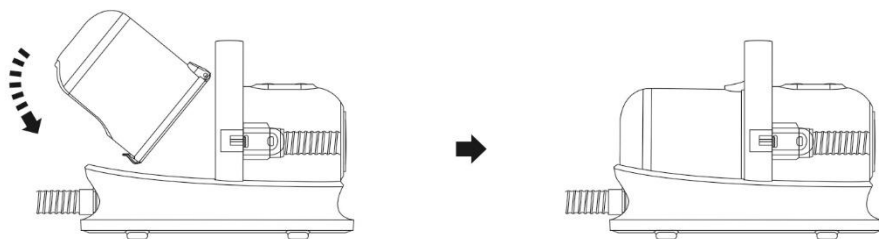
PAKUOTĖS TURINYS

Atidžiai patikrinkite, ar išpakavote visus pridėtus priedus. Rekomenduojame garantiniu laikotarpiu pasilikti originalią kartoninę dėžę, naudotojo vadovą ir pakuotės medžiagas.

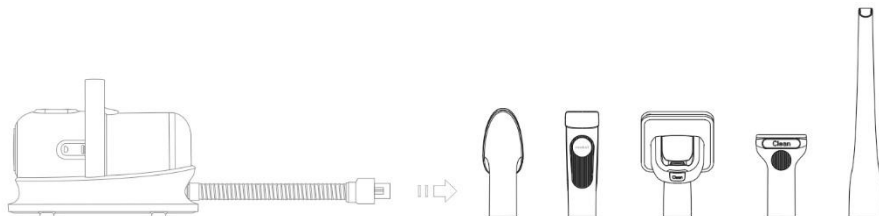
PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ

Pašalinkite visas pakuotės medžiagas, išimkite įrenginį ir priedus. Nuimkite visas plėveles, lipdukus ar popierius. Įsitinkite, kad prietaisas ir jo dalys nėra pažeistos. Prijunkite dulkių talpą prie įrenginio korpuso.

Užmaukite dulkių talpą ant įrenginio korpuso



ir ant žarnos uždėkite vieną iš antgalių

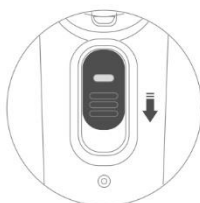


Elektrinės žirklys

1



2



- 1 Perjunkite jungiklį aukštyn
- 2 Perjunkite jungiklį žemyn ir paspauskite mygtuką



- 1 Įrenginio įjungimas / išjungimas
- 2 Siurbimo galios reguliavimas



Žemas galingumas

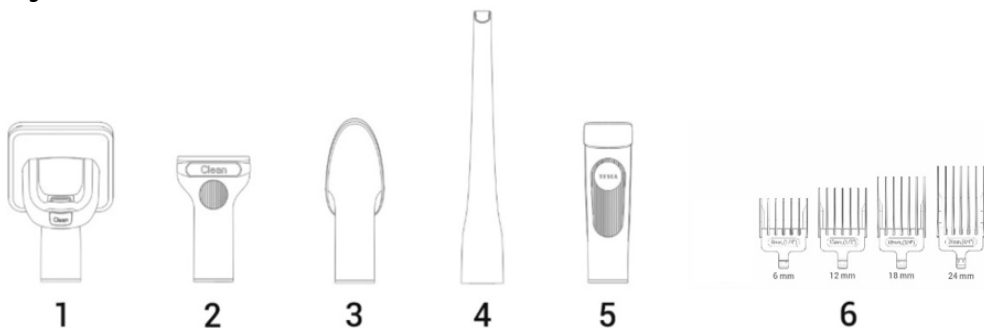


Įprastas galingumas



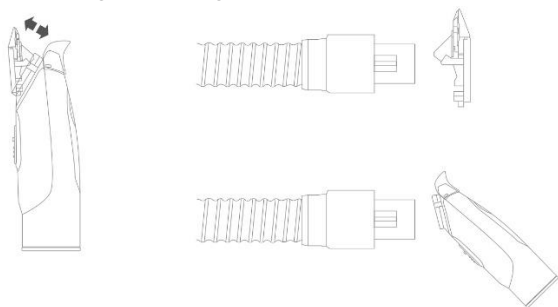
Didelis galingumas

Antgaliai



- 1 Pašalina laisvus augintinių plaukus ir suteikia kailiui purumo.
- 2 Greitai ir lengvai pašalina išslinkusius plaukus tiek ilgaplaukių, tiek trumpaplaukių šunų ir kačių. Efektyviai sumažina šėrimą iki 95 % – pašalina negyvus plaukus ir susivėlimus.
Įspėjimas: Naudojimo metu būkite atsargūs dėl ašmenų – nenaudokite per didelės jėgos, kad išvengtumėte sužeidimo
- 3 Padeda pašalinti augintinių plaukus nuo drabužių.
- 4 Palengvina sunkiai pasiekiamų vietų, pvz. sofas kampų, valymą.
- 5 Nukerpa jūsų augintinio kailį ir tuo pačiu metu įsiurbia plaukus tiesiai į dulkių talpą.
Pastaba: Būkite atsargūs valydami jautrias gyvūno kūno vietas. Nenaudokite per didelės jėgos, kad jo nesužeistumėte.
- 6 Leidžia kirpti kailį iki skirtingų ilgių.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš įdėdami ašmenis patraukite judamą mygtuką ašmenų reguliavimui žemyn.
Pašalinkite nešvarumus nuo ašmenų ir kirpimo galvutės siurbimu.

DULKIŲ TALPOS VALYMAS

Valymui naudokite minkštą šepetėlį, nuplaukite švariu vandeniu ir kruopščiai išdžiovinkite.

HEPA FILTRO IR PUTPLASČIO FILTRO VALYMAS

Prieš valydami įrenginį, atjunkite kištuką nuo elektros tinklo. Valykite įrenginio korpusą drėgna šluoste, nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių valymo priemonių.

Didžiausias siurbimo efektyvumas visada pasiekiamas naudojant švarų HEPA filtrą ir tuščią dulkių talpą. Po kiekvieno talpos ištuštinimo rekomenduojama išvalyti ir HEPA filtrą.

HEPA filtras: jei filtras stipriai užsiteršęs arba sumažėjo įrenginio galia, pakeiskite filtrą nauju. Rekomenduojama jį keisti bent kas 6 mėnesius

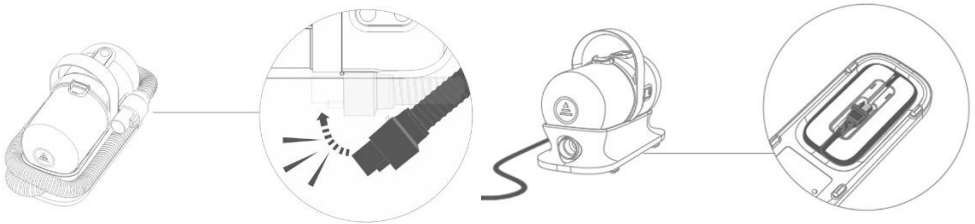
SPĖJIMAI

- **NIEKADA nenaudokite įrenginio be įdiegto HEPA filtro.**
- **Filtrų nevalymas ar nepakeitimas gali sukelti įrenginio gedimą.**
- Filtrų valymui nenaudokite agresyvių ploviklių ar karšto vandens.
- Filtravimo parametrus išsaugoti rekomenduojame sausą valymo būdą.
- Jei nuspręsite HEPA ar putplasčio filtrą plauti šaltu švariu vandeniu, sumažės jų filtravimo efektyvumas. Po kelių plovimų rekomenduojame įsigyti naują HEPA filtrą.
- Pakeiskite HEPA filtrą, jei jo neįmanoma tinkamai išvalyti arba jis yra pažeistas.
- HEPA filtras netinka plauti indaplovėje.
- Užtikrinkite, kad sandarinimo paviršiai ir tarpinės būtų švarios ir nepažeistos.
- Prieš įdėdami filtrus atgal į įrenginį, įsitikinkite, kad jie visiškai sausi (idealu po 24 val.).

Visos aukščiau pateiktos instrukcijos yra labai svarbios, jei pastebite, kad įrenginys sumažino siurbimo galią. Tai aiškus ženklas, kad filtravimo sistema reikalauja valymo.

ŽARNOS IR MAITINIMO LAIDO SAUGOJIMAS

Apvyniokite žarną aplink įrenginio korpusą pagal laikrodžio rodyklę ir užfiksuokite ją prie šono esančiame laikiklyje.



GARANTINIS REMONTAS

Dėl garantinio remonto kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote TESLA gaminį.

GARANTIJA NETAIKOMA, JEI:

- Įrenginys buvo naudojamas ne pagal paskirtį
- Įrenginys susidėvėjo dėl įprasto naudojimo
- Nesilaikyta naudotojo vadove pateiktų „Svarbių saugos nurodymų“
- Elektromechaniniai ar mechaniniai pažeidimai atsirado dėl netinkamo naudojimo
- Žalą sukėlė gamtos veiksniai, tokie kaip vanduo, ugnis, statinė elektra, viršįtampis ir kt.
- Padaryta žala dėl neleistino remonto
- Įrenginio serijos numeris yra neįskaitomas

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, TESLA Electronics LTD, pareiškiame, kad šis įrenginys atitinka pagrindinius reikalavimus ir kitas taikytinas nuostatas bei standartus, susijusius su šio tipo įrenginiais.



Šis produktas atitinka Europos Sąjungos reikalavimus..



Prašome pasidomėti vietine elektros ir elektroninės įrangos atskiro surinkimo sistema.

Laikykitės vietinių teisės aktų ir nenaudokite senų gaminių šalinimui įprasto buitinių atliekų konteinerio.

Tinkamas seno gaminio utilizavimas padeda išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

Kadangi produktas nuolat tobulinamas ir vystomas, pasilikame teisę keisti naudotojo vadovą. Naujausią šio naudotojo vadovo versiją visada rasite adresu www.tesla-electronics.eu.

Dizainas ir techninės specifikacijos gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Spaudos klaidos galimos.

Drogi Kliencie,
Dziękujemy za wybranie TESLA PetCare Station TQ500 Pro.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z zasadami bezpiecznego użytkowania oraz przestrzeganie wszystkich powszechnie obowiązujących zasad bezpieczeństwa.

WAŻNA INFORMACJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA - NINIEJSZY PRODUKT JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

To urządzenie jest złożonym urządzeniem elektromechanicznym, należy zwrócić uwagę na następujące instrukcje:

- Jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; za niewłaściwe lub niezgodne z instrukcją użytkowania producent i importer UE nie ponoszą odpowiedzialności i nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach w temperaturze pokojowej (maks. 40°C).
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli się przegrzeje.
- Nie zbliżaj końcówki ssącej ani końcówki rurki do oczu lub uszu.
- Nie odkurzaj mokrych powierzchni, wody lub płynów jakiegokolwiek rodzaju, substancji gorących lub bardzo delikatnych (gips, cement, popiół), dużych ostrych fragmentów (odłamki szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalniki, zmywacze do starych farb), substancji agresywnych (kwasy, środki czyszczące), środki chemiczne, substancje łatwopalne i wybuchowe (na bazie benzyny lub alkoholu).
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nie polewaj go wodą, nie płucz pod bieżącą wodą wodą i nie przechowywać na wolnym powietrzu.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia oraz osoby bez dostatecznego doświadczenia lub wiedzy lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jeżeli zostały przeszkolone i pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz są świadome możliwych ryzyko. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru. Przechowuj urządzenie i jego przewód zasilający poza zasięgiem dzieci.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów przeznaczonych do tego modelu.
- Nie dotykaj części podłączonych do sieci elektrycznej mokrymi rękami.
- Nie otwieraj ani nie naprawiaj urządzenia, grozi to porażeniem prądem elektrycznym i utratą gwarancji.
- Podczas użytkowania może zostać naładowany ładunkiem elektrostatycznym, który może być niebezpieczny dla użytkownika.
- Producent i importer do Unii Europejskiej nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia, takie jak urazy, poparzenia, pożar, urazy, uszkodzenie innych rzeczy itp.

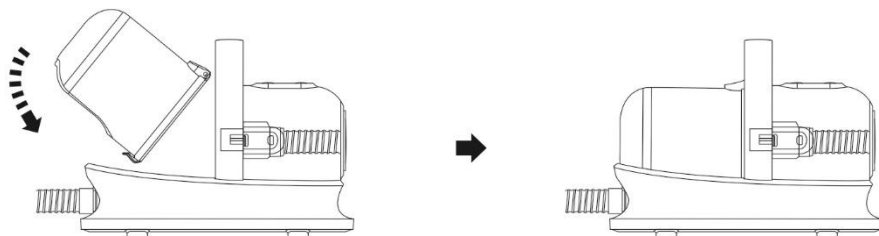
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Sprawdź dokładnie, czy wszystkie dostarczone akcesoria zostały rozpakowane. Zalecamy zachowanie oryginalnego pudełka papierowego, instrukcji obsługi i materiałów pakunkowych w okresie gwarancyjnym.

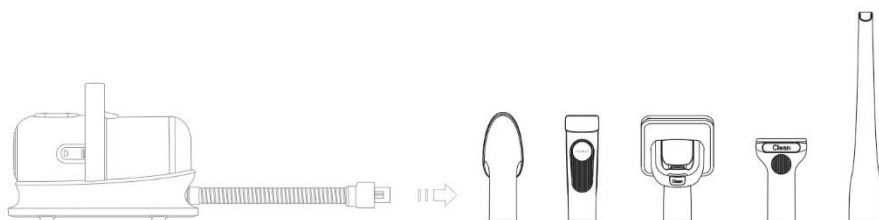
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Usuń wszystkie elementy opakowania, usuń urządzenie i akcesoria. Usuń wszelkie folie, naklejki lub papier. Sprawdź, czy urządzenie lub którykolwiek z jego elementów nie jest uszkodzony.

Umieść pojemnik na zanieczyszczenia na korpusie urządzenia



i załóż jedną z nasadek na wąż

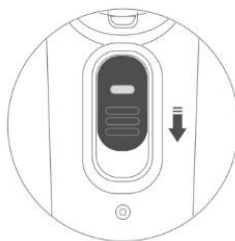


Nożyczki elektryczne

1



2



1 Przesuń przełącznik w górę

2 Przesuń przełącznik w dół i naciśnij przycisk



- 1 Włączanie/wyłączenie urządzenia
- 2 Zmiana mocy ssania urządzenia



Niska wydajność

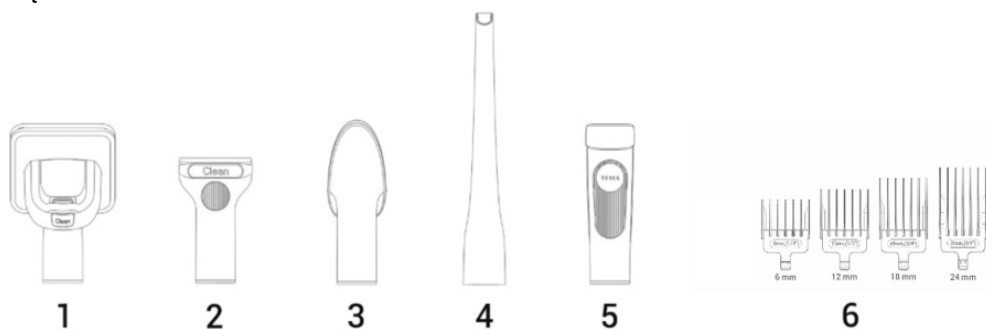


Normalna wydajność



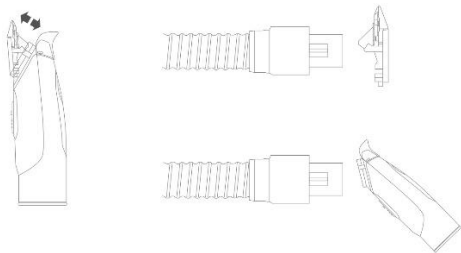
Wysoka wydajność

Załączniki



- 1 Może czyścić luźne futro zwierząt domowych, futro jest bardziej puszyste.
- 2 Szybko i łatwo usuwa luźną sierść długo i krótkowłosych psów i kotów. Skutecznie zmniejsza wypadanie nawet o 95% martwych włosów i splątania. Ostrzeżenie: Zwróć uwagę na ostrze i ostre położenie podczas użytkowania, nie używaj nadmiernej siły, aby uniknąć obrażeń.
- 3 Pomaga w czyszczeniu ubrań z sierści zwierząt.
- 4 Ułatwia czyszczenie trudno dostępnych miejsc np. w zestawie z sofą.
- 5 Przycina zwierzę podczas odkurzania sierści do pojemnika na kurz. Uwaga: Uważaj na miękkie części skóry zwierzęcia. Nie używaj nadmiernej siły, aby uniknąć zranienia swojego zwierzęcia.
- 6 Umożliwi strzyżenie włosów na różne długości.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Przed zamontowaniem noża pociągnij w dół ruchome pokrętko regulacji noża. Odkurzyc brud z ostrza i trymera.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA KURZ

Do czyszczenia użyj miękkiej szczotki, spłucz czystą wodą i dokładnie wysusz.

CZYSZCZENIE FILTRA HEPA I FILTRA PIANKOWEGO

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Czyść urządzenie wilgotną ściereczką, nie używaj rozpuszczalników ani ściernych środków czyszczących. Maksymalny efekt ssania można zawsze osiągnąć przy czystym filtrze HEPA i pustym zbiorniku na kurz. Zalecamy czyszczenie filtra HEPA po każdym opróżnieniu zbiornika.

Filtr HEPA: w przypadku silnego zanieczyszczenia lub słabej wydajności urządzenia należy wymienić filtr na nowy. Zalecamy wymianę co najmniej raz na 6 miesięcy.

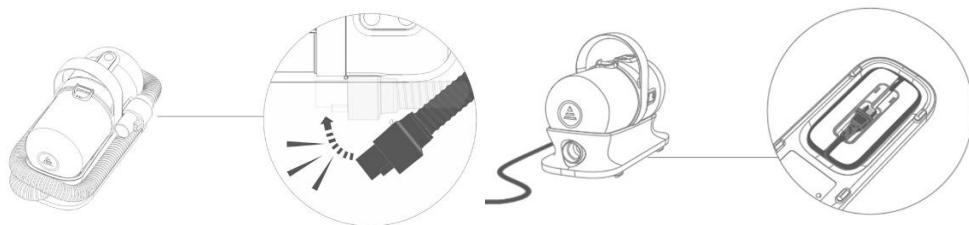
UWAGA

- **NIGDY nie używaj odkurzacza bez zainstalowanego filtra HEPA.**
- **Zaniedbanie czyszczenia lub wymiany filtrów może doprowadzić do awarii urządzenia.**
- Do czyszczenia filtrów nie należy używać agresywnych środków myjących lub czyszczących ani gorącej wody.
- W celu zachowania parametrów filtracyjnych filtra HEPA/filtra piankowego zalecamy czyszczenie na sucho.
- Jeśli zdecydujesz się umyć filtr HEPA/filtr piankowy zimną czystą wodą, jego możliwości filtrowania zostaną ograniczone. Po kilku praniach zalecamy zakup nowego filtra HEPA.
- Wymień HEPA filtr, jeśli nie można go już prawidłowo wyczyścić lub jeśli jest uszkodzony.
- HEPA filtr nie jest przeznaczony do mycia w zmywarce.
- Upewnij się, że powierzchnie styku i elementy uszczelniające są czyste i nieuszkodzone.
- Przed ponownym włożeniem filtrów do urządzenia upewnij się, że jest ono całkowicie suche (najlepiej włóż je z powrotem po 24 godzinach).

Wszystkie powyższe instrukcje są bardzo ważne, jeśli uważasz, że urządzenie ma słabą moc ssania. Ten stan jest wyraźnym sygnałem, że system filtrów wymaga czyszczenia.

PRZECHOWYWANIE WĘŻA I KABLA ZASILAJĄCEGO

Owiń wąż wokół korpusu urządzenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zatrzaśnij go w zacisku z boku korpusu.



WSPARCIE TECHNICZNE

Potrzebujesz pomocy w konfiguracji i obsłudze TESLA PetCare Station TQ500 Pro?

Skontaktuj się z nami: www.tesla-electronics.eu.

MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

Materiały eksploatacyjne można kupić w oficjalnym sklepie TESLA eshop.tesla-electronics.eu.

NAPRAWA GWARANCYJNA

W celu naprawy gwarancyjnej skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś produkt TESLA.

Gwarancja NIE obejmuje:

- używania urządzenia do innych celów
- normalne zużycie
- nieprzestrzeganie „Ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa” zawartych w instrukcji obsługi
- elektromechanicznych lub mechanicznych uszkodzeń urządzenia spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem
- uszkodzeń spowodowanych przez czynniki naturalne, takie jak woda, ogień, elektryczność statyczna, przepięcie itp.
- uszkodzenia spowodowane nieautoryzowaną naprawą
- nieczytelny numer seryjny urządzenia

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My, TESLA Electronics LTD, oświadczamy, że to urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami norm i przepisów właściwych dla typu sprzętu.



Produkt ten spełnia wymagania Unii Europejskiej.



Zapytaj o lokalny system oddzielnej zbiórki produktów elektrycznych i elektronicznych. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów wraz z normalnymi odpadami domowymi. Właściwa utylizacja starego produktu pomaga zapobiegać potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzi.

W miarę rozwoju i udoskonalania produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji obsługi. Aktualną wersję niniejszej instrukcji obsługi można zawsze znaleźć na stronie www.tesla-electronics.eu.

Projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia, błędy drukarskie zastrzeżone.

Stimate client,
Vă mulțumim că ați ales TESLA PetCare Station TQ500 Pro.

Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție regulile de utilizare în siguranță și să respectați toate regulile comune de siguranță.

NOTĂ IMPORTANTĂ DE SIGURANȚĂ - ACEST PRODUS ESTE NUMAI PENTRU UTILIZARE CASĂ.

Acest aparat este un dispozitiv electromecanic complex, vă rugăm să acordați atenție următoarelor instrucțiuni:

- Este destinat numai uzului casnic; pentru utilizare neadecvată sau pentru utilizare contrară instrucțiunilor de utilizare, producătorul și importatorul UE nu își asumă responsabilitatea și nu sunt acoperite de garanție.
- Aparatul este destinat utilizării în interior numai la temperatura camerei (max. 40°C).
- Nu lăsați niciodată dispozitivul pornit nesupravegheat.
- Dispozitivul se va opri automat dacă se supraîncălzi.
- Nu aduceți duza de aspirație sau capătul tubului lângă ochi sau urechi.
- Nu aspirați suprafețele umede, apă sau lichide de orice natură, substanțe fierbinți sau foarte delicate (tencuială, ciment, cenușă), fragmente mari și ascuțite (cioburi de sticlă), produse nocive (solvenți, vopsele vechi), substanțe agresive (acizi, curățare agenți), substanțe inflamabile și explozive (pe bază de benzină sau alcool).
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă, nu îl pulverizați cu apă, nu îl clătiți sub jet de apă apă și nu depozitați în aer liber.
- Aparatul poate fi utilizat de către copiii de la 8 ani și persoane fără experiență sau cunoștințe suficiente sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, dacă au fost instruiți și avertizați cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și sunt conștienți de posibilele riscuri. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Nu lăsați dispozitivul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- Utilizați numai accesorii originale destinate acestui model.
- Nu atingeți piesele care sunt conectate la rețea atunci când aveți mâinile ude.
- Nu deschideți și nu reparați dispozitivul, riscând șoc electric și anulați garanția.
- În timpul utilizării, se poate încălca cu o încărcare electrostatică, ceea ce poate fi periculoasă pentru utilizator.
- Producătorul și importatorul în Uniunea Europeană nu este responsabil pentru daunele cauzate de funcționarea dispozitivului, cum ar fi răni, opăririi, incendii, răni, deteriorarea altor lucruri etc.

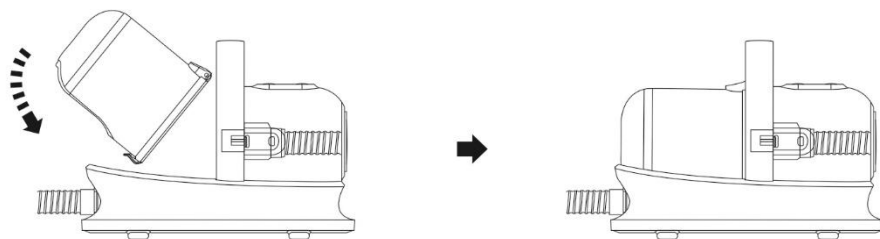
CONȚINUTUL PACEI

Verificați cu atenție dacă ați despachetat toate accesoriile furnizate, vă recomandăm să păstrați cutia originală de hârtie, manualul de utilizare și materialul de ambalare în perioada de garanție.

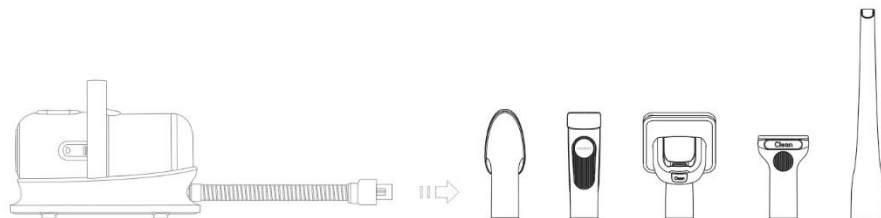
ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți tot materialul de ambalaj, îndepărtați aparatul și accesorii. Îndepărtați orice folie, autocolante sau hârtie. Verificați dacă dispozitivul sau oricare dintre componentele sale nu sunt deteriorate.

Așezați recipientul de murdărie pe corpul dispozitivului



și puneți unul dintre atașamente pe furtun

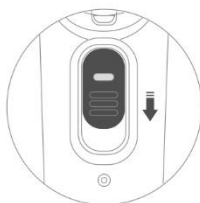


Foarfece electrice

1



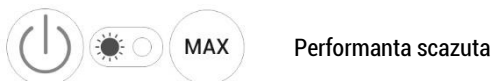
2



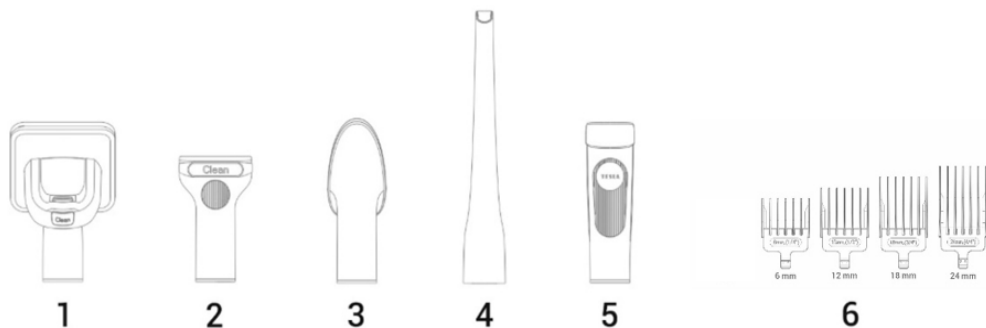
- 1 Glisați comutatorul în sus
- 2 Glisați comutatorul în jos și apăsați butonul



- 1 Porniți/opriți dispozitivul
- 2 Schimbați puterea de aspirație a dispozitivului

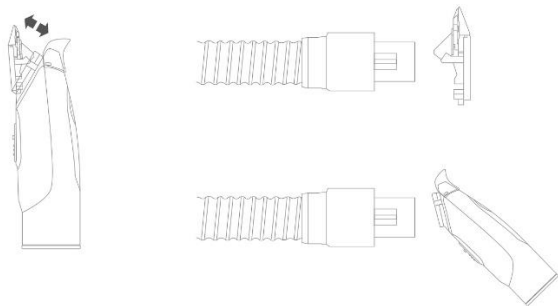


Atasamente



- 1 Poate curăța blana liberă a animalelor de companie, blana este mai pufoasă.
- 2 Îndepărtează rapid și ușor părul slăbit de la câini și pisici cu păr lung și scurt. Reduce eficient căderea cu până la 95% din părul mort și încurcături. Avertisment: Acordați atenție lamei și poziției ascuțite în timpul utilizării, nu folosiți forță excesivă pentru a evita rănirea.
- 3 Ajută la curățarea hainelor de părul animalelor de companie.
- 4 Facilitează curățarea locurilor greu accesibile, de exemplu în setul de canapele.
- 5 Ți tunde animalul de companie în timp ce aspiră părul în rezervorul de praf. Notă: Aveți grijă la părțile moi ale pielii animalului. Nu folosiți forța excesivă pentru a evita rănirea animalului dvs. de companie.
- 6 Acesta va permite părului să fie tăiat la diferite lungimi de păr.

CURATENIE SI MENTENANTA



Înainte de a instala cuțitul, trageți în jos butonul de reglare mobil al cuțitului. Aspirați murdăria de pe lamă și mașină de tuns.

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE PRAF

Pentru curățare, folosiți o perie moale, clătiți-o cu apă curată și uscați-o bine.

CURĂȚAREA FILTRULUI HEPA ȘI A FILTRULUI DE SPUMĂ

Înainte de a curăța dispozitivul, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete. Curățați dispozitivul cu o cârpă umedă, nu utilizați solvenți sau agenți de curățare abrazivi. Efectul maxim de aspirație va fi întotdeauna obținut cu un filtru HEPA curat și un rezervor de praf gol. Vă recomandăm curățarea filtrului HEPA după fiecare golire a rezervorului.

Filtru HEPA: în caz de poluare puternică sau performanță slabă a dispozitivului, înlocuiți filtrul cu unul nou. Vă recomandăm să-l înlocuiți cel puțin o dată la 6 luni.

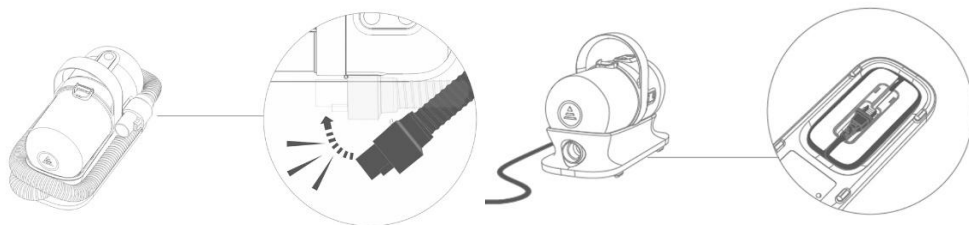
ÎNȘTIINȚARE

- **NU utilizați NICIODATĂ dispozitivul fără filtrul HEPA instalat.**
- **Neglijarea curățării sau înlocuirii filtrelor poate duce la defectarea dispozitivului.**
- Nu utilizați agenți de spălare sau de curățare agresivi sau apă fierbinte pentru a curăța filtrele.
- Pentru a păstra parametrii de filtrare ai filtrului HEPA/filtrului de spumă, recomandăm curățarea uscată.
- Dacă alegeți să spălați filtrul HEPA/filtrul de spumă cu apă curată rece, capacitățile sale de filtrare vor fi reduse. După mai multe spălări, vă recomandăm să cumpărați un nou filtru HEPA.
- Înlocuiți HEPA filtrul dacă nu mai poate fi curățat corespunzător sau dacă este deteriorat.
- HEPA Filtrul nu este destinat spălării în mașina de spălat vase.
- Asigurați-vă că suprafețele de contact și elementele de etanșare sunt curate și nedeteriorate.
- Înainte de a pune filtrele înapoi în dispozitiv, asigurați-vă că este complet uscat (ideal îl puneți înapoi după 24 de ore).

Toate instrucțiunile de mai sus sunt foarte importante dacă simțiți că dispozitivul are o putere de aspirație slabă. Această condiție este un semn clar că sistemul de filtrare necesită curățare.

DEPOZITARE A FURTUNULUI ȘI A CABLULUI DE ALIMENTARE

Înfășurați furtunul în jurul corpului dispozitivului în sensul acelor de ceasornic și fixați furtunul în clema de pe partea laterală a corpului.



SUPORT TEHNIC

Aveți nevoie de ajutor pentru configurarea și operarea TESLA PetCare Station TQ500 Pro?

Contactați-ne: www.tesla-electronics.eu

CONSUMABILE

Consumabilele pot fi achiziționate în magazinul oficial TESLA eshop.tesla-electronics.eu

REPARAȚIE GARANȚIE

Pentru reparații în garanție, contactați dealerul de la care ați achiziționat produsul TESLA.

Garanția NU acoperă:

- utilizarea dispozitivului în alte scopuri
- ruptură și uzură normală
- nerespectarea „Instrucțiunilor importante de siguranță” enumerate în manualul de utilizare
- deteriorări electromecanice sau mecanice ale dispozitivului cauzate de o utilizare necorespunzătoare
- daune cauzate de elemente naturale precum apa, incendiu, electricitate statica, supratensiune etc.
- daune cauzate de reparații neautorizate
- numărul de serie al dispozitivului imposibil de citit

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, TESLA Electronics LTD, declarăm că acest echipament este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale standardelor și reglementărilor relevante pentru tipul de echipament.



Acest produs îndeplinește cerințele Uniunii Europene.



Vă rugăm să întrebați despre sistemul dvs. local de colectare separată pentru produse electrice și electronice. Vă rugăm să respectați reglementările locale și să nu aruncați produsele vechi la gunoiul menajer normal. Eliminarea corectă a vechiului produs ajută la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane.

Pe măsură ce produsul este dezvoltat și îmbunătățit, ne rezervăm dreptul de a modifica manualul de utilizare. Puteți găsi întotdeauna versiunea actuală a acestui manual de utilizare la

www.tesla-electronics.eu.

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare, erorile de tipărire fiind rezervate.

Vážený zákazník,
ďakujeme, že ste si vybral TESLA PetCare Station TQ500 Pro.

Pred použitím zariadenia si prosím dôkladne prečítajte pravidlá bezpečného používania a dodržujte všetky bežné bezpečnostné pravidlá.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE TENTO VÝROBOK JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI.

Tento spotrebič je zložené elektromechanické zariadenie, venujte prosím pozornosť týmto pokynom:

- Je určený výhradne na domáce použitie; za nevhodné použitie alebo za použitie v rozpore s návodom na použitie nenesie výrobca a dovozca do EÚ žiadnu zodpovednosť a nevzťahuje sa na ne záruka.
- Zariadenie je určené iba na vnútorné použitie pri izbovej teplote (max. 40°C).
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Zariadenie sa automaticky vypne pokiaľ dôjde k jeho prehriatiu.
- Nepribližujte sáciu hubicu alebo koniec trubice do blízkosti očí alebo uší.
- Nevysávajte vlhké plochy, vodu alebo kvapalinu akejkoľvek povahy, horúce alebo veľmi jemné látky (sadru, cement, popol), veľké ostré úlomky (sklenené črepy), škodlivé prípravky (rozpúšťadlá, odstraňovače starých náterov), agresívne látky (kyseliny, čistiace prostriedky horľavé a výbušné látky (na báze benzínu alebo liehu).
- Nikdy neponárajte zariadenie do vody, nestriekajte naň vodu, neoplachujte ho pod tečúcou vodou a neskladujte vonku.
- Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby bez dostatočných skúseností alebo znalostí alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami, pokiaľ boli preškolené a upozornené ohľadom bezpečného používania zariadenia a sú si vedomé možných rizík. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Užívateľské čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Ukladajte zariadenie a jeho napájací kábel mimo dosahu detí.
- Používajte iba originálne príslušenstvo, ktoré je určené k tomuto modelu.
- Nedotýkajte sa častí, ktoré sú pripojené do elektrickej siete, ak máte mokré ruky.
- Neotvárajte a neopravujte zariadenie, vystavujete sa tak nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom a strate záruky.
- Pri používaní môže dôjsť k nabitíu elektrostatickým nábojom, ktorý môže byť užívateľovi nebezpečný.
- Výrobca a dovozca do Európskej Únie nezodpovedá za škody spôsobené prevádzkou prístroja ako napr. poranenia, obarenia, požiar, zranenia, znehodnotenia ďalších vecí a pod.

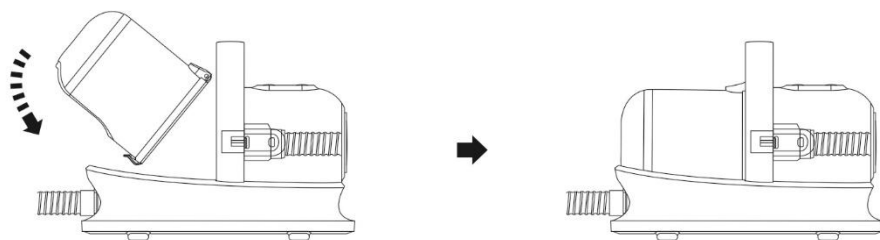
OBSAH BALENIA

Skontrolujte starostlivo, že ste vybalili všetko dodávané príslušenstvo, odporúčame vám ponechať si počas záručnej doby originálnu papierovú škatuľu, užívateľský manuál a baliaci materiál.

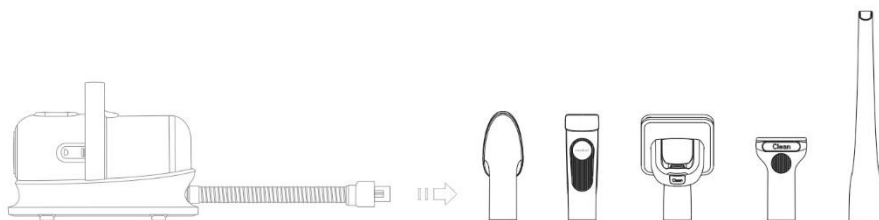
PRED PRVÝM POUŽITÍM

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte spotrebič a príslušenstvo. Odstráňte všetky fólie, samolepky alebo papier. Skontrolujte, že zariadenie ani žiadna jeho súčasť nie sú poškodené.

Nasadte zásobník na nečistoty na telo zariadenia



a na hadicu nasadte jeden z nástavcov



Elektrické nožnice

1



2



- 1 Posuňte prepínač smerom nahor
- 2 Posuňte prepínač smerom nadol a stlačte tlačidlo



- 1 Zapnutie/Vypnutie zariadenia
- 2 Zmena sacieho výkonu zariadenia



Nízky výkon

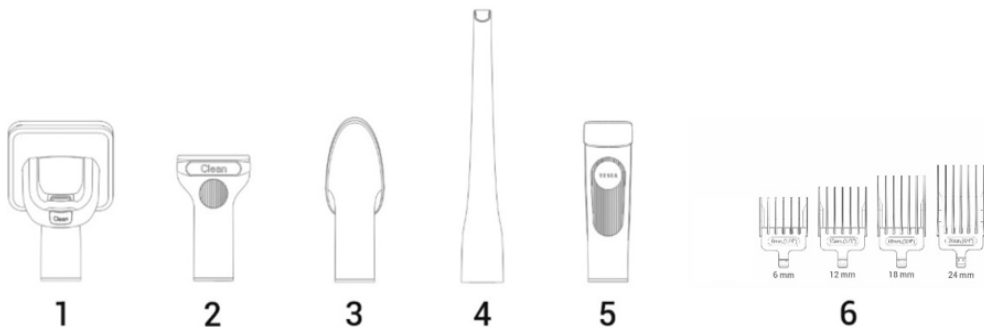


Normálny výkon



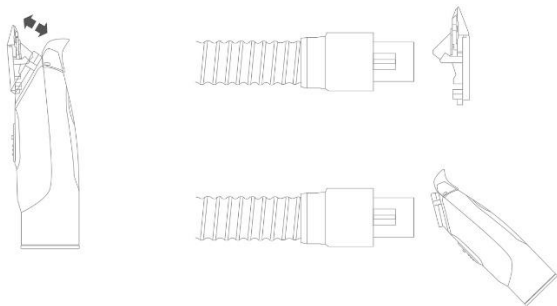
Vysoký výkon

Nástavce



- 1 Dokáže vyčistiť voľnú srst domácich maznáčikov, srst' je nadýchanejšia.
- 2 Rýchlo a ľahko odstraňuje uvoľnené chlpy dlhosrstých aj krátkosrstých psov a mačiek. Účinne znižuje plíznutie až o 95% odumretých chlpov a strapatenie. Upozornenie: Počas používania dávajte pozor na ostrie a ostrú polohu, nepoužívajte nadmernú silu, aby ste si nespôsobili úraz.
- 3 Pomáha pri čistení odevu od chlpov domácich maznáčikov.
- 4 Uľahčí vyčistenie zle dostupných miest napr. v sedacej súprave.
- 5 Ostříhá vášho domáceho maznáčika a zároveň odsaje chlpy do zásobníka na nečistoty.
Poznámka: Buďte opatrní na mäkké časti pokožky zvierata. Nepoužívajte nadmernú silu, aby ste svojho maznáčika neporanili.
- 6 Umožní zostrih srsti na rôznu dĺžku chľpu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA



Pred inštaláciou noža zatahnite pohyblivý gombík pre nastavenie noža dole. Odsajte nečistoty z čepele a zastrihávača.

VYČISTENIE ZÁSOBNÍKA NA NEČISTOTY

Na čistenie použite mäkkú kefku, opláchnite ju čistou vodou a dôkladne osušte.

ČISTENIE HEPA FILTRA A PENOVÉHO FILTRA

Pred čistením zariadenia odpojte zástrčku privodného kábla od sieťovej zásuvky. Zariadenie očistíte navlhčenou handričkou, nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazívne čistiace prostriedky. Maximálny sací účinok bude vždy dosiahnutý s čistým HEPA filtrom a prázdny zásobník na nečistoty. Po každom vyprázdnení zásobníka odporúčame vyčistiť aj HEPA filter.

HEPA filter: v prípade silného znečistenia alebo slabého výkonu zariadenia vymeňte filter za nový.

Odporúčame ho vymeniť minimálne raz za 6 mesiacov.

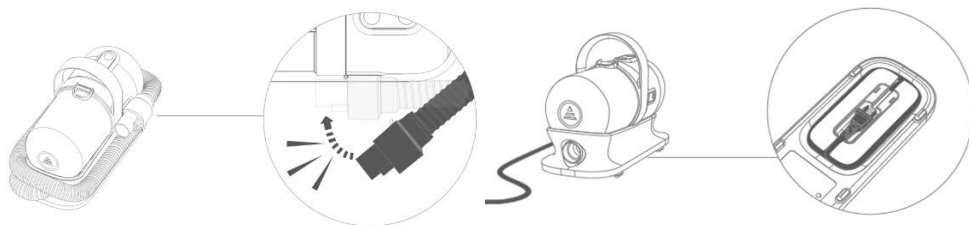
UPOZORNENIE

- **NIKDY nepoužívajte vysávač bez nainštalovaného HEPA filtra.**
- **Zanedbanie čistenia prípadne výmeny filtrov môže viesť k poruche zariadenia.**
- Na čistenie filtrov nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Na zachovanie filtračných parametrov HEPA filtra/penového filtra odporúčame čistenie suchou cestou.
- Pokiaľ sa rozhodnete HEPA filter/penový filter umyť studenou čistou vodou, znížia sa jeho filtračné schopnosti. Po niekoľkých umytiach odporúčame zakúpiť nový HEPA filter.
- Filter vymeňte, pokiaľ ho už nie je možné riadne vyčistiť alebo je poškodený.
- Filter nie je určený na umývanie v umývačke riadu.
- Dbajte, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli čisté a nepoškodené.
- Než vložíte filtre späť do zariadenia, uistite sa, že je úplne suchý (ideálne ho vložte späť až po 24 hodinách).

Všetky vyššie uvedené pokyny sú veľmi dôležité, pokiaľ vám pripadá, že zariadenie má slabý sací výkon. Tento stav je jasnou známkou toho, že filtračný systém vyžaduje vyčistenie.

ULOŽENIE HADICE A NAPÁJACIEHO KÁBLA

Omotajte hadicu okolo trupu zariadenia v smere hodinových ručičiek a zacvaknite hadicu do spony na boku tela.



TECHNICKÁ PODPORA

Potrebujete poradiť s nastavením a prevádzkou TESLA PetCare Station TQ500 Pro?

Kontaktujte nás: www.tesla-electronics.eu.

SPOTREBNÝ MATERIÁL

Spotrebný materiál môžete zakúpiť v oficiálnom eshope značky TESLA eshop.tesla-electronics.eu.

ZÁRUČNÁ OPRAVA

Pre záručnú opravu kontaktujte predajcu, u ktorého ste TESLA produkt zakúpili.

Záruka sa NEVZŤAHUJE pri:

- použitie zariadenia na iné účely
- bežné opotrebenie
- nedodržanie „Dôležitých bezpečnostných pokynov“ uvedených v užívateľskom manuáli
- elektromechanické alebo mechanické poškodenie zariadenia spôsobené nevhodným použitím
- škode spôsobené prírodnými živlami ako je voda, oheň, statická elektrina, prepätie, atď.
- škode spôsobené neoprávnenou opravou
- nečitateľnom sériovom čísle zariadenia

VYHLÁSENIE O ZHODE

My, TESLA Electronics LTD, vyhlasujeme, že toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami noriem a predpisov relevantných pre daný typ zariadenia.



Tento produkt spĺňa požiadavky Európskej Únie.



Informujte sa prosím o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov. Postupujte prosím podľa miestnych predpisov a staré výrobky nelikvidujte v bežnom domácom odpade. Správna likvidácia starého produktu pomáha predísť potenciálnym negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Vzhľadom na to, že sa produkt vyvíja a vylepšuje, vyhradzuje si právo na úpravu užívateľského manuálu. Aktuálnu verziu tohto užívateľského manuálu nájdete vždy na www.tesla-electronics.eu.

Dizajn a špecifikácie môžu byť zmenené bez predchádzajúceho upozornenia, tlačové chyby vyhradené.